



大会
安全理事会

Distr.: General
15 May 2008
Chinese
Original: English

建设和平委员会

第二届会议

几内亚比绍组合

建设和平委员会几内亚比绍访问团的报告

2008 年 4 月 6 日至 11 日

一. 背景

1. 建设和平委员会几内亚比绍国别组合访问团于 2008 年 4 月 6 日至 11 日访问了几内亚比绍。访问团的目的和关键信息、访问全程安排以及访问团的人员组成载于附件一、三和四。
2. 访问团会见了总统；总理；议会议长；外交部长；国防、司法、行政改革、经济、社会团结、卫生、教育、文化、青年和体育以及退伍军人事务等部部长；国际合作事务国务秘书；以及武装部队总参谋长。访问团还与外交界、联合国几内亚比绍建设和平支助办事处（联几支助处）、联合国国家工作队、国家指导委员会、全国选举委员会、民间社会（包括非政府组织和私营部门）以及各政党举行了会议。会议内容载于附件二。
3. 访问团访问了比绍国内外几个地方，这些地方展示了该国在建设和平方面面临的一些挑战。这些地方包括：比绍境内的一个扫雷项目；一个妇女团体农业项目；一个腰果加工厂；比绍和巴法塔的电厂；比绍和 Canchungo 的军营；圣文森特港的一个桥梁施工区；司法警察局的房地和比绍监狱；以及 Canchungo 的一家医院。
4. 访问团成员谨此感谢几内亚比绍政府和当地的联合国小组在他们访问期间为他们提供的支持和帮助。



二. 评估意见

5. 访问团与各方面对话者举行会议，有助于更好地了解当前的局势，为委员会参与制定建设和平综合战略提供建议。几内亚比绍面临许多问题的原因是该国的机构普遍脆弱，政府无法有效地管理公共、政治、安全和发展政策的关键方面，无法向人民提供基本的公共服务。这一局面导致该国难以执行本可产生急需的政治稳定和经济恢复的政策和方案。

6. 该国陷入了一个恶性循环，即无法满足人民最基本的需要，为政局不稳定设定了条件，而政局不稳定反过来又使本来就脆弱的国家更加脆弱。访问团认为，巩固文职治理是在该国成功建设和平的最重要指标之一。因此访问团认为，该国需要政局稳定以及继续进行经济、社会和政治等领域内改革的坚定承诺，以此保证可持续的和平、持续增长和发展。

7. 访问团发现，该国政府对委员会有很高的期望，希望与委员会的接触将带来切实成果。从政治的角度看，委员会可以帮助确保加强稳定，同时巩固其作为政府与双边和国际合作伙伴之间一个可靠中介机构的地位。

8. 访问团认为，如果在该国领导人具有坚定的政治意愿并在国际社会提供支持的情况下妥善处理关键的挑战，民族和解进程将得到大大加强。同样，访问团还认识到需要加强该国的能力建设，特别是机构的能力建设，把政府对建设和平努力的政治承诺转变为具体的行动。

9. 鉴于国际社会目前日益关注该国，并且捐助活动很可能会增加，访问团强调必须改善捐助者协调机制，以便更好地协调国际社会和其他利益攸关者为支持该国开展建设和平努力而提供的援助。制定一个建设和平综合战略应该可以通过避免重复工作来加强当地各行为体之间的协调，从而发挥协同作用并调集更多资源。

三. 结论和建议

10. 访问团通过与政府的互动确定了下列需要优先关注的关键领域：选举；安全部门改革；法治和打击贩毒；非法移民及其他形式的跨国有组织犯罪活动；公共行政改革；恢复经济；以及基础设施的重建，特别是在能源部门。

11. 鉴于几内亚比绍所面临诸多问题的紧迫性和严重性，访问团得出结论认为，建设和平战略应立足于双轨办法，把战略规划与速效项目结合起来。在这方面，把紧迫性、重要性和增值作为挑选速效项目的标准是合理的。同时，访问团认为还应该采用下列援助标准：(a) 有助于促进稳定；(b) 有助于持续的社会经济增长和发展，以便该国能够自力更生；(c) 有助于创造就业机会。

选举

12. 即将举行的议会选举的日期定于 2008 年 11 月 16 日。大多数对话者一致认为，选举的筹备工作，尤其是全国人口普查、选民登记和公民教育运动等方面的筹备工作滞后。雨季已经开始并且恰恰将在选举之前结束，这可能会进一步妨碍选举的筹备工作。然而，举行选举面临的一个主要潜在制约因素是对筹备和举行选举的财政支持不足。因此需要提供财政援助，支付以前几次选举拖欠的薪金，并为筹备 11 月份选举提供经费。2008 年选举的预算总额为 867.7 万美元，其中 267 万美元用于选民登记；423 万美元用于支付全国选举委员会的费用；176 万美元用于支付选举拖欠款项。在这笔款项中，政府主权费用（薪金、拖欠款项和海外选民登记）达 432 万美元。

13. 建设和平委员会可以在动员双边和国际合作伙伴以及调集更多资源以填补资金缺口方面发挥重要作用；联比支助处可以在协助组织宣传活动方面发挥作用，从而为开展几内亚比绍所有政治力量都参与的有意义的政治对话提供机会。另外还提出了在适当时候向外部选举观察员发出邀请的问题。访问团认为，几内亚比绍国别组合可以召开一次专门会议来讨论选举问题。

安全部门改革

14. 访问团就正在进行的安全部门改革计划与国防部长和司法部长举行了单独会晤。两位部长强调指出，政府安全部门改革的优先事项包括现有安全部队的改组和现代化。军队继续服从文职人员的控制以及政府承诺缩小武装部队的规模，被认为是几内亚比绍建设和平的一些最重要方面。

15. 改组安全部队以后，可以组建一支规模与该国需要和财力相适应的军队。据估计，军队的规模大约为 3 500 名士兵，其中不包括准军事部队和警察以及司法警察和边境巡逻人员。该国安全部队普查工作已经完成，其结果经有关当局分析之后将公诸于众。¹ 需要向因改组而复员的士兵提供替代经济活动手段，包括可能使用小额信贷工具。

16. 在安全部队现代化工作中，当务之急是改善他们的生活条件。访问团访问比绍和巴法塔军营后，更清楚地了解到军营中糟糕的生活条件以及解决这一问题的迫切性。

17. 下个月，维持和平行动部将对几内亚比绍目前正在开展的安全部门改革活动进行全面了解，之后向该国派出一个评估团，重点评估刑事和司法系统。同时，访问团认识到欧洲共同体/欧洲联盟已在该领域提供相当多的短期以及中期至长期支持。

¹ 自访问结束以来，政府当局已经宣布普查的结果。军事部队共有 4 483 名人员。高级军官的比例相对较大。

18. 访问团认为，成功实施政府的安全部门改革计划对于该国的稳定至关重要。访问团强调指出，应做出进一步努力，支持政府在该部门推行改革，并且委员会不妨考虑自己在哪些具体领域内可以起到增值作用。

法治和打击贩毒、非法移徙活动及其他形式的跨国有组织犯罪活动

19. 几内亚比绍日益严重的贩毒和跨国有组织犯罪问题与安全部队的改革密切相关。该国控制其孤立和分散岛屿、海上边界和领空的能力薄弱，因而贩毒分子能够轻而易举地渗透到该国，建立从南美向欧洲贩运毒品的过境基地。其他形式的跨国非法活动（包括非法移徙）也利用了该国安全部队力量薄弱并且效率低下的弱点。

20. 访问团认为，弥补该国安全部队中存在的不足将大大减少非法活动。访问团还强调，在这项工作中有必要加强该国的司法系统，包括司法警察和该国的拘留设施。访问团确认，联合国毒品和犯罪问题办事处正在进行的努力是国际社会采取进一步互补行动的重要基础。考虑到这一领域各项挑战都具有跨国性质，旨在解决贩毒和相关犯罪的所有努力都应该纳入一个区域视角。

公共行政改革

21. 公共行政改革是该国政府的关键优先事项之一。政府的公共部门改革方案包括三个组成部分：通过培训和能力建设加强公共行政机构的专业能力；改善公共财务管理；以及改善公共部门的制度和程序。

22. 政府缺乏足够的能力，因此无力提供基本的社会服务，而庞大的公共行政机构则使政府难以支付公务员的薪金。清理政府拖欠的薪金是公共部门改革中必不可少的步骤。

23. 加强公共部门并使之现代化需要大幅度增加现有的财政基础，而这又取决于是否有一个有效的恢复经济进程以及能否创造一个有利于经商的环境。

能源

24. 该国政府面临着能源危机。比绍电厂中没有一台发电机正常运转。目前输出的电力由三台租用的发电机提供，但仅提供最低限度的电力。能源生产总量达到 2.5 兆瓦，而目前仅首都的需求量就达到 20 兆瓦。

25. 在与世界银行和其他参与能源部门的利益攸关者举行的会议上，强调了在能源部门吸收私人投资以及建立公私伙伴关系的重要性。不过有人指出，尽管这一办法在法律上是可行的，但几内亚比绍需要根据透明和高效的原则改善现行调控框架。目前正在欧洲联盟和非洲开发银行的支持下制定一个项目，通过在冈比亚河上建造一个大坝来开发利用自然能源和水能。已经举行过两次圆桌会议，并已筹措到该项目所需资金的 65%，总额达 10 亿欧元。该项目可能在 2008-2009 年

期间开始，在 4 至 5 年内完成。几内亚比绍对该区域项目的预期投资为 800 万欧元。该项目完成以后，仅仅能提供中短期内所需要的能源。不过，由于该城市和该国其它地方的需求将上升，还必须找到更多的能源。

26. 世界银行和欧洲共同体还在资助一项总计划，以查明并推动与更多合作伙伴和利益攸关者建立伙伴关系。欧洲共同体正在通过一个区域项目投资发展国内和替代能源。这一战略和总计划的费用总额为 2 900 万欧元。欧洲共同体正在为一个太阳能泵水系统提供 400 万欧元，为一个太阳能水处理设施提供 300 万欧元。

27. 访问团认识到，比绍缺乏能源，该国其余地方完全没有能源，这严重阻碍该国的经济发展，但目前正在开展和计划开展许多活动来消除这些缺点。要改善电力配送服务，确保比绍生产的电力得到充分的监测和控制以防止滥用和挪用，就必须这样做。

经济的恢复和社会领域

28. 几内亚比绍尽管面临巨大挑战，但仍是一个具有巨大经济潜力的国家，特别是在农业和渔业部门。然而为了吸引本地和国际投资，政府需要克服一些障碍，特别是经济治理领域的障碍，并改善法律和金融框架。若要恢复经济，需要对公共部门进行有效改革，同时采取措施增加本地产品的种类和价值。这种努力必然涉及到处理基础设施的瓶颈问题，需要创造一个有利于经商的环境，并进行人力资源能力建设。国际社会提供持续支持以配合政府的努力，将使该国能够走上一条稳定、恢复和发展的道路。

29. 经济运转情况良好，财政基础就会得到加强，这反过来又可以加强国家的结构，为政府解决社会各领域内人民的多重需要创造条件。许多对话者重申了足够的保健和教育服务对于维护长远和平的重要性。

30. 为了努力恢复经济，政府官员请求委员会考虑到该国的冲突后局势，提供支持，以确保几内亚比绍按更优惠的条件获得债务减免。这种债务减免将使该国能够把更多资源用于基础设施和减贫方案。

附件一

访问团的目的和重要信息

访问团的目的

1. 访问团的目的是：

- (a) 同几内亚比绍政府和其他主要利益攸关方接触；
- (b) 同政府和其他利益攸关方讨论政府在该国建设和平方面的主要优先事项、面临的挑战和各种风险、政府为应对这些挑战正在采取的措施以及该国所需要的国际支助的性质和范围；
- (c) 视察正在比绍内外展开的与该国建设和平有关的项目；
- (d) 就建设和平基金的活动和建立国家指导委员会的问题交流意见。

重要信息

2. 访问团强调所有利益攸关方之间的协调与伙伴关系的重要性；以及在几内亚比绍建设和平战略框架方面取得进展的重要性，将其视为在国家自主、相互问责、持续参与和包容性原则的基础上促进政府和所有相关的利益攸关方之间长期接触的工具。访问团还进一步解释建设和平委员会的任务和进程及其与建设和平基金进程的相互关系、连续性和稳定性在几内亚比绍的重要性、以及政府对该进程的持续承诺。

附件二

会议内容

政府各部部长和高级官员

1. 访问团会见了以下人士：国防、司法、行政改革、经济、社会团结、卫生、教育、文化、青年和体育以及退伍军人事务各部的部长和国际合作国务秘书。
2. 政府各部部长表示感谢建设和平委员会参与几内亚比绍的事务，并感谢各合作伙伴多年来坚持不懈的努力。他们表示支持委员会的工作，特别是其几内亚比绍组合的工作。他们还表示对几内亚比绍组合主席完全有信心。对秘书长决定宣布几内亚比绍有资格获得建设和平基金的支助，他们表示满意，对政府来说这是又一动力，并推动委员会和几内亚比绍政府之间的接触。部长们还强调他们的政治意愿，并强调将继续坚定地与所有合作伙伴共同努力。
3. 部长们说，目前政府把注意力集中于若干建设和平优先事项，包括即将于 11 月 16 日举行的立法选举；安全部门改革、公共行政部门改革、能源部门、以及贩毒和诸如贩卖人口和恐怖主义等其他跨国有组织犯罪。虽然也提出了其他问题，但部长们极为重视上述各领域。
4. 由于欠缺资金，以及各种利益攸关方未及时作出反应，11 月选举的筹备工作出现拖延。无论是全国人口普查还是选民登记都尚未开始。政府决定采用生物鉴别系统，这意味着必须加紧努力获得必要的设备，并早在选举之前安装这些设备，以便进行选民登记。如果不能及时完成选民登记，就不得不使用 2005 年的选民登记册。同双边和多边伙伴都进行了接触，请它们为选举提供资金，但收效甚微。选举预算的副本已提交访问团供参考。政府拨款 19 亿非洲法郎，以帮助填补预算空缺，其中包括尚未支付的拖欠薪金和对几内亚比绍海外人口的人口普查。共把 6 亿非洲法郎列入 2008 年预算。政府的国家费用为 432 万美元，不过不清楚政府打算如何提供这笔资金。
5. 访问团得到保证说，议会在其任务于 4 月 21 日结束后将继续其正常活动。据政府代表说，议会将通过其各常设委员会继续开展工作，尽管议会通过决定将自己的任务延长至 11 月举行选举为止。访问团强调，必须尊重宪政程序，将其作为稳定和有序的政治进程的条件。^a
6. 关于安全部门改革，部长们说明，改革将包括解除武装、复员和重返社会构成部分，已确定了将列入解除武装、复员和重返方案的安全部队成员的挑选标准。还强调必须确保将复员的军人可进行的替代经济活动。军队进行了一次普查，因

^a 在访问团离开后，国民议会通过一项决议，对宪法进行修正，基本上把议会的任务期限延长至可以在 11 月举行的选举为止。

此将会更加清楚军队的规模。将在适当时候将向国际社会公布普查结果，以及对政府安全部门改革计划可能进行的调整。

7. 在经济发展方面，部长们强调必须紧急解决能源部门的缺口。他们指出，没有能源就不可能发展。目前只有比绍的少数居民区有电力供应，国内其他地区都主要依靠小发电机。需要立即注意的另一领域是农业，如果农业发展了，就能够为青年人提供就业机会和实现可持续粮食保障。目前，该国是基本食品进口国。需要各种资源来支助农业部门。部长们强调，必须通过培训，包括对士兵复员的培训，来加强能力。

8. 部长们强调，政府在积极打击国际有组织犯罪，特别是贩毒，不过其控制领土、海上边界和领空的能力非常有限。由于这些制约因素，该国很容易受跨国有组织犯罪之害，包括毒品贩运、人口贩运和非法移民、恐怖主义以及贩运小武器和轻武器。虽然国家有责任保证控制其边界和领土安全，但他们也指出，仅仅这一点并无助于解决那些需要在区域一级和次区域一级处理的问题。预计今年晚些时候将由西非国家经济共同体主持举行一次关于打击贩毒的区域会议。

9. 据部长们说，政府采取的打击麻醉药品贩运者的措施虽然有限，但已大大减少了该国潜在的贩运者人数。政府可以肯定，非法上岸的总数已减少，在该国主要的上岸地带（比绍、Bubaque 和 Cufar）没有出现非法上岸的情况。最有效的一种措施是在上岸地带建立实物障碍。在机场四周部署了兵力有限的军队。

10. 非法移民问题是该国的地理情况造成的，该国有大约 90 个岛屿，其中仅 17 个有人居住。一些岛屿无人居住，并难以到达，被人利用进行非法移民活动。

11. 在把被控杀害法国游客的人驱逐到毛里塔尼亚后，恐怖主义的威胁变得更加突显。在被引渡的两个毛里塔尼亚人中有一个说克里奥尔语，表明他在几内亚比绍已住了很长时间，学会了这种语言。面对恐怖分子威胁，政府并没有表现出自满，尽管其资源非常有限。政府感到关切的是，恐怖分子在远离比绍的地方展开活动，在他们到达几内亚比绍之前并没有被抓获。预计不久将在达喀尔举行一次会议，讨论恐怖主义威胁的区域和次区域方面的问题。

12. 在这方面，司法部长和司法警察署长概述了他们的优先事项，包括改进现有基础设施、使服务质量达到国际标准、以及设法同双边和多边伙伴建立合作关系。政府缺乏在这个部门执行其方案的财政资源。由于没有监狱等适当设施以及没有诸如治安法官等适当的法律人力资源，国家当局打击有组织犯罪、特别是打击贩毒的行动受到阻碍。迫切需要满足当前在基础设施方面的这些需要，以减少有罪不罚现象，使治安法官能够开展工作。目前由于缺乏适当的监狱设施，治安法官不太愿意判刑。

13. 司法警察无法搬入新设施，因为尚未对这些设施进行改造以符合司法警察职能的需要。搬进新设施后，就能改进老设施，扩大目前的监狱，使其符合国际标准。司法警察没有资金为新设施购买家具和办公设备。

14. 政府在民族和解方面取得了一些进展。这一进程的一项内容是草拟大赦法。已将法提交总统颁布。政府认为，改善该国的社会经济局势将有助于推动民族和解。在此方面，政府的优先事项是创造财富、创造就业机会和消除文盲。如果能在这三个方面取得进展，就可以实现社会经济稳定。特别是需要支助农业部门，因为这将创造许多就业机会。

15. 财政部长表示，该国所有国内收入都用来支付公务员薪金，没有任何剩余的资源可用于公共投资。他承认必须进行公共部门改革，但指出经济多样化和从而扩大收入基础是必不可少的步骤。财政部长要求注意几内亚比绍债台高筑，要求委员会支助加速展开使该国能获益于重债穷国倡议的进程。

外交界以及欧洲联盟关于安全部门改革欧洲安全与防务政策特派任务的情况通报

16. 外交界着重指出该国面临的若干挑战，包括在各领域缺乏足够数量的技术专门知识，需要迅速实施该国的安全部门改革以及即将举行的选举。

17. 关于议会任务期限结束一事，外交界强调必须确保在充分尊重法律和宪法的情况下找到一种解决办法。

18. 他们强调加强捐助协调的重要性。但认识到，由于某些地方使馆和机构的工作人员能力不足，可能阻碍这一机制正常发挥作用。由联合国几内亚比绍建设和平支助办事处协调的国际伙伴小组应设法更经常地举行会议。还有人建议利用已设立的国家指导委员会。

19. 访问团指出，建设和平委员会不是又一个捐助者，也不提供资金，而是对该国的各种需要进行评估，通过制定几内亚比绍建设和平战略框架来帮助满足这些需要。

20. 法国目前担任欧洲联盟在比绍的地方主席，向访问团介绍了即将展开的安全部门改革欧洲安全与防务政策特派任务。此外，欧洲联盟委员会已为复员的前战斗人员重返社会和重新安置拨款 770 万欧元。其中 400 万欧元专门用于重新安置，120 万欧元用于前战斗人员，50 万欧元用于跨部门措施。其余的将用于技术和行政费用。完成对武装部队的普查，将使人们能够更准确地了解各种实际需要和这个问题的重要性。

民间社会组织和私营部门

21. 访问团同代表妇女、青年和前战斗人员及其他方面的民间社会组织以及私营部门的代表分别举行会议，强调民间社会在确定和执行综合建设和平战略方面的

关键作用。妇女组织对政府没有考虑到妇女团体表示遗憾，并强调在几内亚比绍社会中妇女尤其处于不利地位。妇女文盲率较高，艾滋病毒/艾滋病感染率也较高。婴儿和产妇死亡率非常高，妇女经常成为基于性别的暴力、践踏人权行为和传统习俗的受害者。

22. 在工作场所，妇女地位低，人数少，工作妇女的级别和薪水都比男子低。妇女组织建议让妇女代表参与所有各级决策，并使妇女参加国家指导委员会，把两性平等问题列入政府所有方面的工作。这些组织并建议，在能力建设领域应特别注意两性平等问题。

23. 非政府组织代表表示，司法部门无法有效地制止腐败和有罪不罚现象，不能为民众提供基本服务，这致使民众个人动用私刑。它们强调，政治不稳定是一个主要制约因素。

24. 民间社会组织还对非法移民、毒品贩卖、青少年犯罪和青年失业等现象表示关切。关于青年失业问题，政府在 2007 年 12 月通过了一项青年问题行动计划，但尚未执行。该计划反映了青年在所有各部门的具体需要，包括教育、培训、创造就业活动、青年参与决策、公共行政和安全部门改革等方面。

25. 关于安全部门改革，非政府组织强调必须确保有尊严的改革，包括给予复员和退休士兵精神上的赞扬以及物质和财务保障。它们担心，进行改革的方式不能获得预期成果，会象过去几次努力一样失败。为了避免重犯安全部门改革中的错误，非政府组织建议在安全部门改革领域展开一个试验项目，如果取得成功，就可应用于军队的其余部分。

26. 私营部门代表说，几内亚比绍两个商会的合并提高了私营部门在该国的地位和作用。他们指出，私营部门日益被视为该国增长的动力和创造工作机会的来源，希望建设和平委员会帮助私营部门有效地发挥这些作用。

27. 代表们着重指出阻碍该国私营部门增长和发展的一些制约因素和棘手问题。一个主要的棘手问题在于银行和金融部门。该国只有少数几家银行，其主要工作是短期商业借贷，因此私人公司很难获得贷款进行中期和长期投资。为了解决这个问题，几内亚比绍必须设立一家开发银行，贷款给那些计划进行中期至长期投资的企业家。

28. 私营部门发展的另一个主要制约因素是缺乏足够和可靠的能源供应。这不仅抑止工业和商业生产，并且使人们不愿意对经济的许多部门进行私人投资。要克服能源供应不足形成的制约，就需要综合采取各种措施，包括恢复现有的发电厂；鼓励私营部门参予电力的生产、输送和分配；使能源供应多样化，包括使用太阳能电池板和用腰果壳发电；以及改进管理电力部门的法律和规章框架。

29. 现已确定阻碍私营部门增长的其他重要制约因素包括，司法制度和总体法制保障薄弱、空运和海运费高昂、通信不可靠、缺乏支助农业部门的有效政策以及缺乏支助商业的扶持性公共政策和公共机构。

国家指导委员会^b

30. 国家指导委员会共同主席——代表几内亚比绍政府的总统府部长和代表联合国的秘书长代表——阐述了他们对指导委员会作用的想法。他们强调，该委员会工作将以国家自主、伙伴关系和相互问责为其指导原则，各项决定将反映几内亚比绍政府确定的建设和平的优先事项和面临的挑战。在这样做时，委员会将同那些与建设和平委员会对话的所有国内利益攸关方进行协作。

31. 共同主席表示，相信委员会的工作将得到政府和建设和平委员会为巩固该国的建设和平工作而作出的共同努力的支持。他们表示，将在一个星期内举行委员会会议，审查和通过其职权范围和议事规则。

32. 访问团成员说，指导委员会是在实地展开建设和平委员会工作的一个重要工具。其主要任务包括协助确定建设和平的优先事项；对所提交申请资金的项目进行评估，以确保它们符合该国建设和平的优先次序；同参与该国建设和平进程的各种利益攸关方进行深入协商。他们强调，委员会要能发挥作用和取得成效，就必须采用包容性方式，特别是确保民间社会积极参与委员会的决策，改进两性人数比例和参与情况。这样一种包容性方式被视为对于确保委员会工作具有透明度和获得信任至关重要。

政党

33. 访问团就目前的政治局势、选举筹备工作、建设和平优先事项以及对建设和平委员会进程的期望，征求了该国各政党的意见。访问团会晤了组成联合政府的两个主要少数派政党（见附件三）的代表以及几内亚佛得角非洲独立党、社会民主联合党和社会复兴党的代表。

34. 少数派领导人发言时重点阐述了通过延长议会任务期限的决议所出现的局势。少数派政党领导人强调，必须依法找到一种解决办法。议会通过的延长其任务期限的决议违背了宪法。少数派领导人强调，目前的平静局势是很不稳定的。

^b 除了共同主席外，国家指导委员会的成员是：

(a) 政府代表(5)：国防部长、公共行政部长、经济和区域一体化事务部长、国际合作国务秘书、共和国总统代表；

(b) 双边伙伴(5)：巴西、中国、葡萄牙、南非、西班牙；

(c) 多边伙伴(5)：联合国开发计划署驻地代表/联合国驻地协调员、欧洲联盟委员会、西非国家经济共同体、世界银行、非洲开发银行；

(d) 民间社会和私营部门(3)：民间社会 2 名代表和联合商会 1 名代表。

35. 组成政府的联合政党强调，迫切需要国际社会对即将举行的选举给予大力支持。他们同意政府确定的优先事项，特别是安全部门改革、青年、体制建设和恢复现有的基础设施。政府其他优先事项包括支付拖欠的薪金、教育、粮食保障、卫生部门、公共行政部门改革、海洋资源管制和运输问题。

36. 政府各党派认为，他们决定在议会通过一项决议将其任务期限延长至举行新的选举，这是解决问题的最好办法。不过，在决议付诸表决之前没有在各派之间进行充分协商，一个党派对此表示遗憾。如果由于议会通过这项决议而产生问题，最终将由最高法院作出裁定。

37. 政府的一个党派说，过去历届几内亚比绍政府都未能对军队和安全部队实行足够的文职控制和监督，后者系统地干预国家政治生活，这是因为它们在解放斗争中起领导作用而遗留的结果。民间社会代表也表示了类似的看法。

其他国家机构

38. 全国选举委员会主席对共和国总统决定把 2008 年 11 月 16 日定为选举日表示欢迎，这一天正好是雨季结束。全国选举委员会对开始进行全国人口普查和更新全国选民登记册的工作发生拖延表示关注。这些拖延可能使政府不得不使用 2005 年上一次人口普查的数据。全国选举委员会强调，政府有责任尽快采取行动。

39. 全国选举委员会还指出，开始执行国民教育方案的工作也已推迟，其部分原因是选举经费不足。它还对拖欠 1999 年、2004 年和 2005 年选举的薪金问题表示关切。必须对几内亚比绍海外人口单独进行一次普查，他们的人数估计约为 144 000 人。将通过该国驻外领馆为这些人进行选举活动。这些问题必须作为优先事项予以处理。

40. 访问团强调，既然现已确定了选举日期，全国选举委员会须在适当时正式请国际观察员参加。

41. 访问团同军队参谋长塔格梅·纳瓦耶将军进行了一次会晤。塔格梅将军强调军队坚决执行政府的安全部门改革计划，他希望这种改革将使国家实现持久和平，尔后实现发展。他相信国家现走在正确的道路上，来访的外国人增加就证明了这一点，表明国际社会恢复了对该国的信任。最近对军队进行的普查将显示军队的实际规模。塔格梅将军强调，必须确保进行有尊严的改革，而不是象过去试图做的那样。“有尊严的改革”这个用语是指向退休或复员士兵提供足够的物质和财务福利，没有这些福利，士兵们不会回家或复原。

42. 塔格梅将军对军队不能在维护国内和平方面发挥其作用表示遗憾；过去 20 年来军队的专业能力在缓慢下降，并缺乏适当的装备。军队不能够为国家发展、为保卫国家或国家打击贩毒及其他形式跨国犯罪的斗争作出贡献。然而，他重申军队决心继续服从文职政权的领导，绝无可能在政治舞台上进行干预。

总理

43. 访问团向总理表示感谢几内亚比绍政府，特别是总理本人自访问团抵达以来给予协助。访问团成员强调，他们经这次访问更好地了解该国的局势，而且有机会与各利益攸关者接触，以便确定几内亚比绍政府和人民面临的挑战。他们在多次讨论后也深入了解了建设和平的优先事项，特别是安全部门改革、支助加强司法部门的体制能力、提供充足而可靠的能源供应、公共部门改革以及打击贩毒。

44. 据解释，建设和平基金向列入建设和平委员会议程的国家供资的“窗口一”提供的财政资助分为两档：第一档是向政府已提交的“速赢”项目提供，第二档则是在与几内亚比绍通过建设和平战略框架后提供。

45. 成员们强调，建设和平委员会承诺支助政府的建设和平努力，这些努力成功与否主要取决于以下因素：巩固政治稳定，加强发展进程的国家自主权，促进国际伙伴关系以支持国家努力，力求开展包容性磋商进程以便所有利益攸关者都能够参与拟订建设和平综合战略。访问团解释说，这种战略将适用于几内亚比绍政府与建设和平委员会之间的接触。

46. 总理在答复时说，政府极为重视建设和平委员会访问团的访问。他着重指出，国家的建设和平优先事项包括促进政治稳定、举行公正自由的选举、打击贩毒、开展安全部门改革、推进公共部门改革和增加能源供应。政府了解到它必须依靠国际支助和伙伴关系才能就这些优先事项取得重大进展。政府决定与建设和平委员会合作，这反映出政府深感必须为几内亚比绍的发展努力调动国际伙伴关系。

47. 总理指出，政府在许多领域内需要国际资助。他警告说，如果没有外部财政援助，政府就无法为即将举行的选举提供经费。他也呼吁注意政府拖欠三类人员薪金的事实：选举委员会工作人员；军方；其他公共部门工作人员。支付这些欠款将大大有助于舒缓社会和政治紧张局势促成民族和解。他着重指出，尽管财政稳定方案已大大改善财政状况，但政府的收入仍不足以应付经常性公共支出。在这种情况下，国际支助是必不可少的，希望与建设和平委员会的接触有助于这种努力。

总统

48. 总统对建设和平委员会高级别访问团访问几内亚比绍表示满意。他强调说，访问团能够亲自目睹 1998–1999 年冲突的后果及该国目前在重建和平及维持和平方面面临的挑战是很重要的。国家目前的需求比 1998–1999 年冲突之前高出 10 倍。几内亚比绍过去一贯对维持和平行动作出积极贡献，而现在却沦落到连举行选举也要请求国际社会提供援助。

49. 几内亚比绍对 2006 年日内瓦圆桌会议感到失望。会议作出许多承诺，但实际履行的却寥寥无几。与兵营和领土边界以及空域管制有关的问题依然存在。贩毒和非法移徙是国家必须应付的另一些问题。

50. 总统强调说，重要的是已确定议会选举的日期（11 月 16 日）。虽然 4 月 21 日是议会任期届满的日子，但总统说他不会解散议会，议会可以在各常设技术委员会继续开展其工作，他也不会解散政府。

附件三

建设和平委员会几内亚比绍访问团的行程安排

2008 年 4 月 6 日至 11 日

4 月 6 日星期日

	抵达比绍
随后	举行简短新闻简报会

4 月 7 日星期一

8 时至 8 时 30 分	与秘书长代表舒拉·奥莫雷吉和开发计划署驻地代表/联合国驻地协调员吉夫塞平纳·马萨会谈
8 时 30 分至 10 时	与联合国几内亚比绍建设和平支助办事处和联合国国家工作队会谈
11 时 30 分至 13 时 30 分	与政府官员会谈（国防部长、内政部长、司法部长、行政改革事务部长、经济部长、财政部长、社会团结事务部长、卫生部长、教育部长、文化、青年和体育事务部长、退伍军人事务部长、国际合作事务国务秘书）
13 时 30 分至 15 时	午餐
15 时至 16 时 30 分	与外交使团会谈
16 时 45 分至 18 时	法国（欧洲联盟轮值主席国）向建设和平委员会访问团介绍欧洲安全与防卫政策特派任务
19 时至 20 时	全国指导委员会：宣誓仪式

4 月 8 日星期二

8 时 30 分至 9 时 30 分	参观地雷行动项目——比绍
10 时至 11 时	参观妇女小组农业项目——比绍
11 时 15 分至 11 时 45 分	参观发电厂——比绍
12 时至 12 时 45 分	参观比绍港
13 时至 14 时 30 分	午餐（与财政部长会谈）
14 时 30 分至 16 时 15 分	与国防部长和司法部长会谈
16 时 30 分至 17 时 40 分	访问国家选举委员会办公室
17 时 50 分至 20 时 15 分	与民间社会会谈

4 月 9 日星期三

8 时至 8 时 30 分	与占有议会席位的少数党会谈（选举联盟、人民团结联盟）
8 时 35 分至 9 时	与社会民主联合党领导人会谈
9 时 5 分至 9 时 30 分	与社会复兴党领导人会谈
9 时 35 分至 10 时	与几内亚和佛得角非洲独立党领导人会谈
11 时至 11 时 30 分	与武装部队总参谋长塔格梅·纳瓦耶将军会谈
11 时 30 分至 12 时 30 分	访问比绍军营
12 时 45 分至 13 时	访问司法警察房地/比绍监狱，并与司法警察局长会谈
13 时至 14 时	午餐
14 时 15 分至 15 时 45 分	参观比绍腰果项目
15 时 45 分	前往圣维森特港和坎顺古
16 时 15 分至 16 时 45 分	圣维森特港：参观桥梁和 Bula 学院医学系
17 时 15 分至 18 时 30 分	坎顺古：参观各种项目（军营、医院、SOS 儿童村）
18 时 45 分	前往比绍

4 月 10 日星期四

8 时	前往 Tche-Tche、加布、巴法塔：全日参观
11 时 30 分至 12 时	视察 Tche-Tche 过境点
14 时 30 分至 16 时	参加秘书长代表和开发计划署驻地代表/联合国驻地协调员共同作东的午宴
16 时 10 分	前往比绍
18 时 15 分至 19 时	与政府代表和伙伴举行能源会议
20 时 30 分	参加总理马蒂纽·达法·卡比作东的晚宴

4 月 11 日星期五

8 时至 8 时 45 分	与司法部长卡梅利塔·皮雷斯和司法警察局长乌奇达·巴尔博萨会谈
8 时 50 分至 9 时 20 分	与私营部门（商会）会谈
9 时 30 分至 10 时	与全国指导委员会会谈，接着与外交部长会谈

10 时 15 分至 10 时 45 分	与总理会谈
11 时至 11 时 30 分	与议会议长弗朗西斯科·贝南特会谈
12 时 30 分至 13 时 45 分	与共和国总统若奥·贝尔纳多·维埃拉将军会谈
14 时 30 分至 15 时	新闻发布会
15 时至 15 时 30 分	与秘书长代表和开发计划署驻地代表/联合国驻地协调员汇报执行任务的情况
15 时 55 分	离开

附件四

访问团成员

建设和平委员会访问团

常驻代表兼建设和平委员会几内亚比绍组合主席玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂（巴西）

常驻代表阿尔弗雷多·卡布拉尔（几内亚比绍）

常驻代表让-马克·霍斯谢（卢森堡）

常驻代表约阿奥·曼努埃尔·格拉·萨尔盖罗（葡萄牙）

常驻代表马丁·帕劳什（捷克共和国）

常驻副代表塔马萨·巴巴·亚拉（冈比亚）

大使小寺次郎（日本）

公使兼临时代办劳伦斯·阿金德勒（尼日利亚）

公使衔参赞泰特·安东尼奥（安哥拉）

参赞豪尔赫·亚历杭德罗·塔格莱·卡内尔（智利）

二等参赞伊布森·西法纳·科内（布基纳法索）

一等秘书亚力山大·尼纳（巴西）

社会发展问题高级专家黑田东彦（世界银行）

战略规划主任兼副主管埃洛霍·埃杰维奥梅·奥托博（建设和平支助办公室）

政治事务干事菲利普·黑尔明格（建设和平支助办公室）

驻该国的其他代表

巴西驻几内亚比绍大使豪尔赫·热拉尔多·卡德里

俄罗斯联邦驻几内亚比绍大使弗拉基米尔·佩图霍夫

代表团代理团长卡尔·拉韦特（欧洲联盟委员会）

临时代办弗雷德里科·席尔瓦（葡萄牙）

大使馆秘书西梅纳·巴托洛梅·托西诺（西班牙）

随员薛峰（中国）

加罗林·巴恩森（欧洲联盟委员会）

联络干事卡门·玛丽亚·佩雷拉（世界银行）